

La produzione editoriale per adolescenti (11-18 anni) in prospettiva di genere

Progetto di Ricerca

La persona che vincerà l'assegno di ricerca avrà un ruolo attivo e fondamentale rispetto al progetto europeo G-BOOK 2 (European teens as readers and creators in gender-positive narratives), già finanziato, interagendo con le altre componenti e partner del gruppo di ricerca. Collaborerà inoltre attivamente alla stesura del progetto G-BOOK3, nonché alla preparazione di un nuovo progetto Horizon, che partendo dai risultati di G-BOOK preveda la realizzazione su vasta scala di attività di sensibilizzazione alle questioni di genere delle giovani generazioni in un'ottica di prevenzione della violenza di genere, di inclusione e di valorizzazione delle diversità (preparazione di materiale ad hoc a partire dalla letteratura per ragazze/i positiva dal punto di vista del genere, corsi di formazione per insegnanti, laboratori per le scuole secondarie di primo e secondo grado, sinergia e attività in collaborazione con le biblioteche).

Il progetto G-BOOK (nelle diverse edizioni) è volto a promuovere una letteratura per giovani lettrici e lettori "positiva" dal punto di vista dei ruoli e modelli di genere, ovvero aperta, plurale, varia, priva di stereotipi, improntata al rispetto e alla valorizzazione delle diversità. In effetti, molti studi hanno dimostrato come le giovani generazioni tendano a introiettare e fare propri i modelli e i ruoli di genere proposti nei libri che leggono, modelli e ruoli che tuttavia, in molti casi, tendono a essere conservatori e a rafforzare stereotipi di genere (ad es. bambine dolci, remissive, passive, bambini coraggiosi e ribelli; madri che si occupano della famiglia mentre i padri vanno al lavoro, ecc.). D'altro canto, se è vero che si sta sempre più diffondendo una produzione letteraria per ragazze e ragazzi consapevole e attenta alle problematiche di genere, tale produzione è inegualmente distribuita fra i vari paesi europei, rimanendo inoltre spesso relegata in una sorta di "nicchia", senza raggiungere la maggior parte dei giovani lettori e lettrici (Baccolini, Pederzoli, Spallaccia 2019; Biemmi 2017; Clasen, Hassel 2017; Clermont, Bazin, Henky 2013; Connan-Pintado, Béhotéguy 2017; Epstein 2013; Lipperini 2007; Tarif, 2018).

Alla luce dell'attuale crisi internazionale, il progetto si propone inoltre di accendere un faro sulla letteratura dei rifugiati per ragazze e ragazzi con l'obiettivo di sensibilizzare giovani lettrici e lettori a temi quali lo sradicamento fisico ed emotivo, il senso di precarietà e alienazione, la perdita dell'identità. Secondo le stime diffuse dall'UNHCR nel giugno 2021, degli 82,4 milioni di rifugiati nel mondo quasi 27 milioni hanno meno di 18 anni. Di fronte a quello che è stato definito "il più alto livello di spostamento globale mai registrato" (Nel 2018: 357) è indispensabile che il dibattito sulla migrazione e gli effetti sulle giovani generazioni non si sviluppino soltanto in campo politico ed economico, ma anche letterario. Se da un lato leggere storie che rievocano la propria vicenda personale è vitale per coloro che si trovano ad affrontare un esilio fisico e psichico, è altresì importante coltivare in giovani lettrici e lettori un'immaginazione empatica che li avvicini al mondo complesso e ibrido delle comunità diasporiche e dei rifugiati, attraverso "books providing windows into the lives of others" (Bishop, 1990). La produzione letteraria internazionale che tratta di esperienze migratorie di giovani rifugiati e delle loro famiglie (fuggiti a causa della guerra, disastri ambientali o persecuzioni politiche) è in aumento e di qualità (Nel 2018), tuttavia essendo relativamente recente e in fase di evoluzione occorre un approfondimento sulla distribuzione e traduzione di questo genere specifico fra i mercati europei, nonché sull'analisi dei modelli di genere proposti.

Dato questo contesto, l'obiettivo principale del progetto è sviluppare e promuovere la prima bibliografia europea di libri per ragazze e ragazzi (11-14 anni per G-BOOK 2, 15-18 per il futuro progetto europeo), "positiva" dal punto di vista delle rappresentazioni di genere, in tutte le lingue del progetto (italiano, inglese, francese, spagnolo, bulgaro, sloveno, tedesco). Il progetto ha anche come

scopo la realizzazione di molteplici attività di audience development destinate a ragazze e ragazzi, insegnanti, bibliotecari/e e genitori, legate alla bibliografia. Il progetto prevede infine il coinvolgimento in ogni paese partner di case editrici sensibili al genere, alle quali verrà proposta una selezione di libri meritevoli di essere tradotti, tratti dalla bibliografia internazionale.

L'assegno prevede dunque che la persona vincitrice effettui un'analisi editoriale della produzione europea, letteraria e non, originale e tradotta, destinata in particolare al pubblico delle/dei giovani dagli 11 ai 18 anni, studiandone la rilevanza da un punto di vista letterario e di genere, e approfondendo i principali dibattiti critici intorno a tale letteratura. Le lingue delle letterature di cui deve essere realizzato lo stato dell'arte sono l'inglese, l'italiano e almeno un'altra lingua europea tra francese e spagnolo. L'assegno prevede inoltre la collaborazione alle attività di audience development del progetto G-BOOK, alla preparazione del progetto G-BOOK 3 e alla preparazione del nuovo progetto europeo Horizon.

Piano di attività

Supporto e partecipazione alle attività di ricerca legate al progetto

Oltre a collaborare attivamente alle attività di ricerca, supportando le altre partecipanti al progetto G-BOOK, parteciperà alla stesura del nuovo progetto G-BOOK3 e alla preparazione di un progetto Horizon e in particolare all'attività di ricerca preliminare alla preparazione della candidatura, collaborando con ARIC. Collaborerà infine alla stesura dei progetti nel dettaglio in sinergia con ARIC e con le altre componenti del gruppo di ricerca.

Collaborazione nell'organizzazione delle attività di audience development

L'assegnista collaborerà insieme alle altre partecipanti nell'organizzazione delle attività di audience development (concorsi creativi e laboratori a scuola e in biblioteca, incontri con genitori e insegnanti sulle tematiche del progetto).

Collaborazione alle attività realizzate con e per le case editrici

L'assegnista parteciperà attivamente all'attività di selezione dei libri meritevoli di essere tradotti, tratti dalla bibliografia internazionale e alla loro presentazione, in chiave educativa e critica, alle case editrici sensibili al genere che potrebbero essere potenzialmente interessate alla traduzione di alcuni di questi testi.

Bibliografia selettiva

Baccolini, Raffaella, Roberta Pederzoli, Beatrice Spallaccia (a cura di) (2019) *Literature, gender and education for children and Young Adults - Littérature, genre, éducation pour l'enfance et la jeunesse*, Bologna: Bononia University Press.

Biemmi, Irene (2017) *Educazione sessista. Stereotipi di genere nei libri delle elementari*, Torino: Rosenberg et Sellier. Nuova edizione con prefazione di Dacia Maraini, <https://books.openedition.org/res/4626?lang=it>.

Bishop, Rudine Sims (1990) "Mirrors, Windows, and Sliding Glass Doors", *Perspectives: Choosing and Using Books for the Classroom* 6(3): n.p.

Chabrol-Gagne, Nelly (2011) *Filles d'album. Les représentations du féminin dans l'album*, Le Puy en Velay: L'atelier du poisson soluble.

Clasen, Tricia, Holly Hassel (a cura di) (2017a) *Gender(ed) identities. Critical rereadings of gender in children's and Young Adult literature*, London & New York: Routledge.

Clermont, Philippe, Laurent Bazin, Danièle Henky (a cura di) (2013) *Esthétiques de la distinction – gender et mauvais genres en littérature de jeunesse*, Frankfurt am Main: Peter Lang.

Connan-Pintado, Christiane e Gilles Béhotéguy (a cura di) (2017) *Être une fille, un garçon dans la littérature pour la jeunesse, Europe 1850-2014*, vol. 2, Bordeaux: Presses Universitaires de Bordeaux.

Epstein, B. J. (2013) *Are the kids all right? The representation of LGBTQ characters in children's and Young Adult literature*, Bristol: HammerOn Press. Kindle Edition.

Gianini Belotti, Elena (2009[1973]) *Dalla parte delle bambine*, Milano: Feltrinelli.
Lipperini, Loredana (2007) *Ancora dalla parte delle bambine*, prefazione di Elena Gianini Belotti, Milano: Feltrinelli.

Nel, Philip (2018) "Migration, Refugees, and Diaspora in Children's Literature", *Children's Literature Association Quarterly* 43(4): 357–362.

Porzio Serravalle, Ethel (a cura di) (2000) *Saperi e libertà: maschile e femminile nei libri, nella scuola e nella vita*, Milano: Associazione Italiana Editori, POLITE.

Porzio Serravalle, Ethel (a cura di) (2001) *Saperi e libertà 2... Vademecum*, Milano: Associazione Italiana Editori, POLITE.

Tarif, Julie (2018) "Same-sex couples in children's picture books in French and in English: censorship somewhere over the rainbow?", *Meta* 63(2): 392–421.

Ulivieri, Simonetta (a cura di) (1999) *Le bambine nella storia dell'educazione*, Bari: Laterza.

United Nations High Commissioner on Refugees (UNHCR) (2021) "Figures at a Glance", <https://www.unhcr.org/figures-at-a-glance.html> (visitato il 14 Apr. 2022).